

Alborada

INTERNACIONAL 4

Revista Peruana de Arte y Cultura

Lima, diciembre 2011

BRASIL:
COLOQUIO SOBRE ARGUEDAS

ENTREVISTA A DOS NARRADORES
MEXICANOS

LA POESÍA DE PATRICIA COLCHADO

DOSSIER (SEGUNDA PARTE):
LAS CIUDADES LATINOAMERICANAS
EN LA LITERATURA



Grupo Isla Blanca Internacional



Alborada 4

INTERNACIONAL

Revista Peruana de Arte y Cultura

Alborada
INTERNACIONAL
Revista peruana de arte y cultura
Año 2 - N.º 4.
Lima, diciembre 2011. Perú.

Director fundador:
Óscar Colchado Lucio

Directora:
Patricia Colchado Mejía (Alemania)

Diseño de carátula:
Yessica Valenzuela Arroyo

**GRUPO ISLA BLANCA
INTERNACIONAL**
Marco Chandía (Chile)
Isaac Goldemberg (EEUU)
Antonio Melis (Italia)
Eduardo González Viaña (EEUU)
Rómulo Monte Alto (Brasil)

Pájaro de fuego ediciones

E-mail de la revista:
kulturontour@aol.com

Edición virtual:
Blog: oscarcolchadolucio.blogspot.com

CONTENIDO

HOMENAJE A ARGUEDAS

Coloquio sobre Arguedas en Brasil	3
Encuentro de voces: Iauarete y Zorros / <i>Ligia Karina Martins de Andrade</i>	5
La mujer y la violencia patriarcal en Los Ríos Profundos / <i>Zélia M. Bora</i>	14
Diálogos en la historia cultural: Mariátegui y Arguedas en el pensamiento de Antonio Cornejo Polar / <i>Silvina Carrizo</i>	22
Arguedas y el futuro / <i>Marcos Piason Natali</i>	31
La invención de un paraíso en la poesía de Patricia Colchado Mejía / <i>Gustavo Tapia Reyes</i>	43

LITERATURA SOBRE CIUDADES LATINOAMERICANAS

Chimbote y el zorro de arriba y el zorro de abajo: oralidad y memoria / <i>Gabriela Núñez</i>	54
El psiquismo como viaje al interior del sujeto de las urbes colombianas / <i>Ricardo Arturo Moreno Torres</i>	60
La ciudad y la selva, la ciudad en la selva, imágenes de manaos en Dois Irmaos (2000), de Milton Hatoum / <i>Antonio R. Esteves</i>	67
Lo popular en la poesía de Pezoa Vélez: aproximaciones y versiones / <i>María Ignacia López</i>	74
Entrevista a dos narradores mexicanos / Mónica Cárdenas Moreno	84
Representación de voces marginales de la ciudad en las crónicas urbanas de Pedro Lemebel / <i>Henri Billard</i>	91
Producción fantasmal del neologismo 'Mapurbe' en el cruce del orden empírico y del imaginario de la ciudad de Santiago / <i>Rodrigo Cabrillana Godoy</i>	96
Cuatro funciones de la poesía en el debate sobre la ciudad contemporánea. Buenos Aires, 2002-2007 / <i>María Lucía Puppo</i>	106
El regreso al "barrio" en la nueva literatura producida en la ciudad de Buenos Aires. Siglo XXI / <i>Carolina Rolle</i>	114

HOMENAJE A ARGUEDAS

COLOQUIO SOBRE ARGUEDAS EN BRASIL

Nota sobre el Coloquio Internacional "La herencia de Arguedas a los 40 años de su muerte", llevado a cabo en la Faculdade de Letras de la Universidade Federal de Minas Gerais, los días 16 a 19 de junio de 2010, en la ciudad de Belo Horizonte, Brasil. Realizado por el Núcleo de Estudios Latinoamericanos (Nelam), el Centro de Estudios Literarios (CEL) y el Programa de Posgrado en Estudios Literarios de la Faculdade de Letras de la UFMG (POSLIT), el evento recibió el apoyo del Grupo Isla Blanca Internacional (Lima), el Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar (CELACP, Lima), el Grupo de Trabajo Relaciones Interamericanas (Anpoll, Brasil) y la Asociación Brasileña de Hispanistas (ABH).

Al pie de las hermosas y acogedoras montañas de Minas Gerais, estado que se ubica en la zona céntrica de Brasil, se dieron cita los días 16 al 19 de junio de 2010 en Belo Horizonte, investigadores brasileños de la obra de José María Arguedas. Bajo el auspicio de la Faculdade de Letras de la Universidade Federal de Minas Gerais, acudieron al evento dos decenas de estudiosos nacionales, entre profesores y estudiantes de grado y posgrado, además de los escritores peruanos, Óscar Colchado y Enrique Paravicinos, secundados por Gonzalo Cornejo, director ejecutivo del Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar (CELACP). El Coloquio Internacional "La herencia de Arguedas a los 40 años de su muerte" representó el primer encuentro realizado en Brasil en torno a la obra de Arguedas y se organizó con el fin de celebrar y actualizar los estudios en torno a su vida y obra, que siguen interrogando a la crítica latinoamericana en sus articulaciones con otros pensamientos teóricos en circulación, así como identificar las rutas de entrada a los acervos de la literatura andina contemporánea, heredera de temáticas e imágenes arguedianas. Otra finalidad del evento fue la firma de un convenio de cooperación entre el Centro de Estudios Literarios (CEL) de la Faculdade de Letras de UFMG y CELACP, que les permitirá a los referidos centros el intercambio de información y tecnologías de preservación, manejo y uso de los acervos literarios.

El evento se estructuró en torno a conferencias, mesas redondas y sesiones coordinadas de ponencias. El escritor Óscar Colchado, quien tiene sus obras *Cordillera negra* y *Rosa Cuchillo* como tema del plan de estudios de maestría de dos jóvenes estudiantes en UFMG, entregó la primera conferencia de apertura del encuentro, bajo el título "Vigencia de Arguedas, a los cuarenta años de su muerte". En su charla, Colchado rinde su homenaje a la enseñanza dejada por Arguedas, que será no solo suya sino de una generación de escritores andinos herederos de su temario, técnicas y mirada ética hacia la literatura y la realidad peruana. Enrique Rosas Paravi-

CUATRO FUNCIONES DE LA POESÍA EN EL DEBATE SOBRE LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA. BUENOS AIRES, 2002-2007**

Introducción

Antes de dar forma a algunas observaciones acerca de la ciudad moderna, Walter Benjamin recorrió las calles de las ciudades europeas, consultó libros de historia, tratados de arquitectura, análisis económicos, discursos políticos, memorias autobiográficas y la prensa de la época, pero principalmente buceó en la literatura contemporánea al período que le interesaba investigar. Sabemos que su aproximación a la ciudad de París del Segundo Imperio debe mucho a los estudios previos de Marx y Engels y otros autores, pero ante todo sus tesis están inspiradas en la poesía de Baudelaire leída en contexto con la de sus pares decimonónicos: Sainte-Beuve, Hugo, Lamartine... (Benjamin 1980: 23-120). Es justamente por no agotarse unilateralmente en una disciplina, es decir, por haber surgido en el cruce de caminos de diferentes perspectivas y métodos, que los escritos de Benjamin continúan siendo iluminadores siete décadas después de haber sido concebidos.

Los trazos complejos de la prosa del pensador alemán, plagada de rodeos minuciosos y súbitas intuiciones, los hallamos también en los trabajos sobre la ciudad latinoamericana de Ángel Rama, Néstor García Canclini y Beatriz Sarlo, devenidos clásicos de la crítica cultural. Este bagaje teórico-crítico de fines del siglo XX y comienzos del XXI promueve dos aspectos señalados en el antecedente benjaminiano: por un lado, la trans (inter) disciplinariedad como opción metodológica y, por otro, el *corpus* literario o artístico como punto de partida para la indagación acerca de los imaginarios urbanos. Superando los justificados temores de caer en una repetición acrítica de conceptos gastados, evocaré algunas hipótesis de estos autores para leer y comentar cuatro textos poéticos que presentan el itinerario de un personaje en la ciudad de Buenos Aires contemporánea. Más que investigar qué tipo de representación del espacio urbano proponen estos textos, me interesa explorar algunas funciones que asume el discurso poético en el contexto de la reflexión sobre las ciudades y la experiencia urbana de este comienzo de siglo.

* Doctora en Letras e investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de Argentina. Publicó *La música del agua. Poesía y referencia* en la obra de Dulce María Loynaz (Biblos, 2006) y numerosos artículos que examinan problemas de teoría literaria y literatura comparada. Actualmente sus investigaciones se centran en la semiosis del espacio urbano que proponen los textos poéticos contemporáneos.

** Algunos puntos de este apartado fueron expuestos en la ponencia “Ciudad real/ciudad imaginaria: itinerarios porteños en la poesía contemporánea”, presentada en el Congreso Internacional Ciudades latinoamericanas. La utopía intelectual en una geografía inestable, organizado por Instituto Interdisciplinario de Estudios de América Latina de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires y la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina, en Buenos Aires, 11 y 12 de noviembre de 2009.

El corpus seleccionado comprende poemarios de Daniel Samoilovich, Eduardo Mileo, Luis Tedesco y Tamara Kamenszain, autores que cuentan con una reconocida trayectoria y que pertenecen a una generación mayor de la poesía argentina. Todos los textos han sido publicados en la ciudad de Buenos Aires, en el período que va de 2002 a 2007. En ellos advertimos, en principio, un diagnóstico de la situación social pautado por los dos momentos escriturarios que trascienden en el presente de la enunciación: la crisis que sufrió la Argentina en diciembre de 2001 y la pos-crisis de los años subsiguientes. Sin embargo, detrás del panorama gris y apocalíptico que a primera vista configuran los textos elegidos, se vislumbran cuatro estrategias o gestos poéticos que, a nuestro juicio, abren caminos a nuevas posibilidades reales y efectivas de hacer una ciudad más habitable.

1. Nuevos actores en la ciudad hiperletrada

Con el fin de subrayar el carácter utópico y modernizador del proyecto de las élites intelectuales latinoamericanas, Ángel Rama planteó una dicotomía en los siguientes términos: “La ciudad letrada quiere ser *fija e intemporal* como los signos, en oposición constante a la ciudad real que sólo existe en la historia y se pliega a las transformaciones de la sociedad”. (Rama, 1984: 63). Como lo ha señalado Beatriz Colombi (2006), el estudio de Rama tiene a la ciudad de México como caso testigo, por lo tanto esa brecha tan amplia alrededor de la ciudad letrada, que resultaba impermeable a los cambios y las voces disidentes de la ciudad real, debemos situarla en ese contexto particular, en el período que va desde el Barroco colonial hasta el ímpetu modernizador del equipo letrado de *fin-de-siècle*. Recordemos que ya en esta última etapa el proceso de democratización de la clase intelectual del Río de la Plata se aleja del modelo elitista mexicano. Un siglo después de la avanzada moderna, además de contemplar esta variable rioplatense, la espacialización del análisis cultural instalado por Rama hoy enfrenta el desafío de pensar las lógicas del capitalismo tardío y los reordenamientos del campo de producción cultural a nivel global. (Remedi, 1997).

Aunque en ocasiones invada los campos de la oralidad, lo performativo, lo visual y el mundo digital, la poesía contemporánea continúa perteneciendo al ámbito de la cultura letrada. Y si la escuela, los medios y las voces oficiales subrayan su ascendencia prestigiosa, basta mirar los números de tirada y la cantidad de ejemplares vendidos para constatar que, en las dinámicas mayoristas del mercado, la poesía resiste —sobrevive y renace en sus propios circuitos— como un género relativamente marginal. Por constituir un discurso no masivo e irreverente, la lírica provee un arsenal de imágenes, tópicos y estrategias inéditas para repensar la experiencia en la ciudad contemporánea.

Las ciudades que construye la poesía no son fijas ni intemporales. En ellas se infiltran datos del presente, titulares de los periódicos, voces de la calle. *El carrito de Eneas* (2003), de Daniel Samoilovich, presenta la ciudad de Buenos Aires entre la niebla y el humo, derrotada como la antigua Troya. El diseño del libro responde a la estructura tripartita del carrito de Eneas-cartonero: sus barrales remiten a las grandes estaciones del tren —Constitución, Retiro y Once— y sus travesaños evocan los materiales que el personaje rescata de la basura —papel, vidrio y hojalata—. La mitología latina es un recurso que crea distancia y lleva al absurdo la representación espacial, mientras que el tono épico del sujeto poético alterna con la insidia de la sátira

romana. (Monteleone 2003). En Buenos Aires-Troya es *leitmotif*, lo falsario, que abarca desde las mercancías fraudulentas que se venden en los puestos callejeros hasta los bonos Patacones y Lecop, con los que el Estado pretendía reemplazar el dinero faltante. Se trata de un discurso hiperletrado, de una escritura difícil de decodificar que entreteje con ironía refranes, citas célebres y lugares comunes del habla porteña. Si bien no hay un dejo de sentimentalismo en el texto, ante la turba de cartoneros que bajan de los vagones atestados, en los lectores queda la sensación de que todos somos “cadáveres... pasajeros, reciclables”. (Samoilovich, 2003: 42).

Al comentar la génesis de este libro, Samoilovich se refirió a su departamento situado en las calles Uruguay y Sarmiento, una zona de muchos comercios del centro porteño. En una entrevista explicó el autor:

Ahí y en Once fue donde empezó primero en Buenos Aires el fenómeno de los cartoneros durante el gobierno de De la Rúa[*]. Y los diarios, que son tan afectos a buscar tendencias y fenómenos, tardaron mucho en pescarlo. Yo salía a la calle y encontraba bolsas y bolsas negras y tipos cuidándolas y esperando a que llegara el camión, entre montañas de basura. Al principio lo tomaba en tanto fenómeno casi onírico. Aparte del contenido simbólico de decenas de personas —ahora son miles— viviendo de lo que las otras tiran: como una metrópolis de Fritz Lang, una ciudad subterránea que de pronto asoma a la superficie de otra. Y quería hacer algo. Lo que primero se me ocurrió fue la estructura del escudo de Eneas, algo entre cuadritos de historietas y pantallitas donde se proyecta una película. [Citado en García Vega, 2003].

Mucho antes que otros discursos sociales, el texto poético de Samoilovich favoreció la *visibilización* de los cartoneros como actores sociales. Herederos de la tradición “ciruja” y pioneros del reciclaje urbano, con sus niños revolviendo basura ellos representaban una herida abierta en el seno de la sociedad. La poesía salió al campo de batalla en plena crisis porque, como lo advirtió Ana Porrúa (2003), la pobreza no apela tanto a una genealogía literaria como a un linaje político.

2. Las micrópolis porteñas

Como lo fue para Rama, el Distrito Federal mexicano ha sido también el punto de partida para muchas teorizaciones de Néstor García Canclini. El análisis de una serie de fotografías tomadas en esa ciudad le permitió al investigador argentino arribar al concepto de *micrópolis*, que resulta iluminador para comprender la interrelación que existe entre la ciudad real y la ciudad imaginaria.

Por sus dimensiones colosales, la megalópolis resulta imposible de recorrer y aprehender en su totalidad camaleónica. Ocurre entonces que, en la práctica, los habitantes nos limitamos a experimentar trayectos acotados, limitados al propio barrio, al grupo social al cual pertenecemos y a las instituciones con las que nos vinculamos. Nuestros itinerarios cotidianos son parcelarios y erráticos pero, por otra parte, poseemos una ciudad imaginada de la que nos hablan los mapas, las imágenes, los relatos y las canciones. Todos nos movemos entre la ciudad real

y la imaginaria, al punto que representar la urbe sólo es posible cuando ésta “se desborda y se multiplica en ficciones individuales y colectivas”. (García Canclini, 1997: 109). La micrópolis surge entonces como una “pequeña ficción” que propone algún tipo de representación de la gran ciudad.

Una micrópolis porteña diferente de la que transitan los cartoneros de Samoilovich es explorada en *Poemas del sin trabajo* (2007), de Eduardo Mileo. En este libro un personaje recorre el paisaje gris de los barrios del Sur, metonimia de una ciudad triste y ajena. Si el resto de los mortales camina por la vereda del sol, él “se hacina” por la vereda de la lluvia. (Mileo, 2007: 30). Esta poética del dolor urbano abunda en escenas que atestiguan metafóricamente el saldo doloroso de la crisis socioeconómica: “La calle es un dolor de muelas” (27) que remeda el gesto del protagonista que abandona la fila de creyentes en el santuario de San Cayetano (94), el cansancio de los rostros “ajados por el silencio” que esperan un colectivo suburbano, o la desazón de quien se sabe el último de la fila. (26). El desempleado es un nuevo marginal que se equipara con “el sin amor”, subidos ambos al tobogán de la dupla “alcohol y tabaco”. (85). Las calles ofrecen la indiferencia de los otros y le imparten un ritmo vacilante a su caminata: “la lluvia lo despoja/ con la lentitud de una ceremonia”; “Sabe/ por primera vez en su vida/ que ya no tiene apuro”. (45).

El Yo poético de Mileo se encuentra en las antípodas del narrador seco, brechtiano y burlón del poemario de Samoilovich. Ahora el enunciador puede observar y describir al personaje por dentro y por fuera. Éste se deja mirar y compadecer, en un gesto especular al que él mismo realiza, mirando y admirando a los trabajadores de distintos oficios que le están vedados. El desempleado experimenta algo similar a lo que los lectores experimentamos con él, una identificación o cercanía en el afecto que no es otra cosa que *empatía* (*Einfühlung*). Este concepto de la filosofía de Husserl, reapropiado en el campo psicológico por Rogers, se aplica al texto poético en la medida en que éste sirve para expresar “un síntoma a nivel emotivo de la reciprocidad de la pertenencia social”. (Villa, 2000: 153). En otras palabras, la poesía funciona como un “vehículo empatizante” que nos permite acceder a una comprensión de las experiencias ajenas. Siguiendo el análisis filosófico desarrollado por Edith Stein (1995), diremos que esa “internalización de una alteridad” finalmente produce una modificación en nuestra propia conciencia.

3. Ciudad y poesía: los textos de la memoria cultural

El territorio urbano es un campo donde ocurren diferentes colisiones semióticas, ya sea porque se produce el encuentro sincrónico de signos heterogéneos, ya sea porque en el plano de la diacronía, los restos de épocas pasadas actúan como programas codificados que generan los textos del pasado histórico. (Lotman, 2004). Plazas, palacios, obeliscos, puentes, avenidas y edificios públicos se unen en la trama del texto urbano como testigos silenciosos de su historia. Yuri Lotman señaló al respecto:

Entre la modelización geométrica y la creación arquitectónica real existe un eslabón mediador: la vivencia simbólica de esas formas que se han depositado en la memoria de la cultura, en los sistemas codificantes de ésta. (1996: 105).

* Fernando De la Rúa fue electo presidente de la Argentina en diciembre de 1999 y renunció a su cargo el 20 de diciembre de 2001, en medio de las protestas sociales que provocaron el estallido de la crisis institucional y política.

El discurso poético da cuenta de esa vivencia de los espacios que constituye un soporte fundamental para la *memoria cultural*. Consideremos ahora el poemario *Aquel corazón descamisado* (2002), de Luis Tedesco. Su título proviene de una serie de poemas que giran en torno a la travesía de un ahorrista pequeñoburgués en los aciagos días de diciembre de 2001. El personaje transita por la City Porteña con el objetivo preciso de retirar su dinero del corralito financiero, sintiéndose él mismo acorralado como “una rata entre mármoles voraces”. (Tedesco, 2002: 153). Su viaje transcurre en medio de una “ciudad narcotizada, fraudulenta, ladina, fugitiva, resignada” (151), que resulta escatológica en los dos sentidos de la palabra. Por un lado, es una Buenos Aires de las postrimerías, donde se anuncia trágicamente el fin de una era. Por otro lado, se trata de una ciudad inundada de excremento y suciedad, donde el protagonista ve cómo se proyecta “tu caca en el fangal bancario”, “la mierda tibia/ en el pantalón etimológico”. (151-152).

Recurriendo a una segunda persona furibunda e incriminatoria, el sujeto poético asume una mirada “por detrás” u omnisciente que revela todo lo que el personaje de clase media evita ver y oír. De ese modo surgen algunas voces significativas del pasado argentino —Evita, el poeta Carlos Mastronardi, el bandoneón de Aníbal Troilo— que contrastan con el desparpajo de los políticos y los empresarios corruptos. Junto al ciudadano egoísta pasan los pobres de siempre, “los oscuros” (163), acompañados por los fantasmas que dejó la Desaparición (con mayúscula) en la década del setenta. La nostalgia peronista que traduce el título *Aquel corazón descamisado* no se agota en el panegírico o la elegía. Hay un compromiso activo de la voz poética con el momento presente que se traduce en una voluntad de llenar los blancos o reponer los olvidos con que la sociedad civil pretende acallar las voces de la memoria.

4. Identidad y diversidad

Los ensayos sobre la problemática urbana de Beatriz Sarlo tienen como punto de partida sus pesquisas y observaciones en la ciudad de Buenos Aires. Los años veinte y treinta fueron el objeto de *Una modernidad periférica*, en tanto que la primera década del siglo veintiuno es sometida a análisis en *La ciudad vista. Mercancías y cultura urbana* (2009). Tras describir la fiesta de la Virgen de Copacabana, que reúne a la comunidad boliviana en Buenos Aires, Sarlo señala que la celebración “convoca a quienes son definidos y se definen como miembros de un espacio diferente del resto de la ciudad”. (Sarlo, 2009: 133). Esta cualidad interpela solamente a quienes la poseen, y lo hace de un modo intermitente, una vez al año, cuando llega el segundo domingo de octubre. A continuación la crítica argentina esboza el concepto que me interesa destacar:

Probablemente eso sea la identidad, no un compacto a prueba de fisuras, sino la reiteración de una intermitencia, lo suficientemente poderosa y periódica como para constituirse en impulso de los que bailan en las fraternidades y se muestran ante quienes se identifican con el brillo material y simbólico de esa intermitencia. (Sarlo, 133).

La cuestión identitaria asume diferentes figuras en *Solos y solas* (2005), de Tamara Kamenszain. Este poemario presenta fragmentos de una o varias historias de amor, cuasi-microrrelatos en que se expone la rutina de los encuentros programados para solteros y divorciados. Siguien-

do la pista de las letras de tango, la protagonista consume ávidamente los “celestinajes posmodernos” (Foffani, 2005) que ponen al descubierto la fragilidad de los vínculos humanos en la gran ciudad. La música que acompaña la danza de los bailarines cincuentones es succionada, “se apaga en la boca del subte” (Kamenszain, 2005: 13), en un gesto similar al del “inodoro que nos traga lejos”. (11). La serie de formas circulares abarca también “la boca del profiláctico” (48) y la alianza matrimonial que pertenecía al padre muerto y que contrasta con los “anillos de fantasía solitarios baratos/ que en los salones relucen como oro”. (46). La monogamia judía de los padres trae a cuenta costumbres y rituales que la voz poética debe resignificar desde su rol de escriba madura:

la vida es esa fiesta que desmiente sus bodas
porque en el casamiento rompemos la copa
para brindar por otros sin cortarnos
después no queda nadie el poema cuello cortado
se cuelga de mi casa y por la boca muere
por eso la okupo porque los extrañamientos se
/habitan. (49).

La pertenencia a una familia, un credo o una nación ya no basta para dar sentido a las identidades individuales, constantemente sometidas a movimientos de creación y demolición. La única continuidad parece estar en los cuerpos, sustancias que registran las impresiones y producen legibilidad pública. (Bauman, 1992). Cuando la voz poética admite que “casa ahora es cuerpo” (17), ya ha aprendido una lección de la urbe contemporánea: la identidad se construye performativamente, mediante prácticas que operan como fogonazos o luces alternativas que se encienden y se apagan.

Los estudios postcoloniales han demostrado la eficacia de la literatura como “lugar de descolonización” frente a los discursos segregacionistas o totalitarios. (Gnisci, 1998: 194). En particular la poesía está constituida como un diálogo íntimo entre lo que se vive como *propio* y lo que se experimenta como *ajeno*. Esto la convierte en escenario privilegiado para observar los vaivenes con que se produce socialmente la construcción de identidades y la celebración (o condena) de la diversidad.

A modo de conclusión

Si el ritmo vertiginoso de la megalópolis no resulta propicio para la *nonchalance* que Benjamin le atribuía al *flâneur* parisino, la pesquisa de los viajeros urbanos actuales se parece a la deriva deseante y nómada que Néstor Perlongher describe en su “Poética urbana” (1997). Con los recursos estéticos y la libertad imaginaria que le es propia, la poesía da cuenta de esa búsqueda y pone en evidencia sus motivaciones y alcances. Parafraseando a Roland Barthes (1990) diremos que la ciudad es un poema complejo del que también formamos parte, un lenguaje que hablamos y que nos habla. La feliz metáfora de la ciudad letrada ha devenido en la

ciudad-palimpsesto contemporánea, que existe en sus múltiples discursos tanto como en sus espacios materiales. (Sarlo, 2009: 97).

En los cuatro poemarios comentados la elección de un personaje y su itinerario implica una red metonímica que selecciona y recorta el territorio de una micrópolis dentro de Buenos Aires. De ese modo cada texto constituye un ejercicio exploratorio de un microuniverso específico: las estaciones terminales del ferrocarril en Samoilovich, la zona bancaria en Tedesco, los barrios del Sur en Mileo, los salones de baile y los bares céntricos en Kamenszain. A partir de la indagación acerca de los espacios y los itinerarios, comprendidos ambos en un sentido físico y simbólico, la poesía desenmascara anhelos, temores y conflictos que pertenecen al imaginario social. Con sus constelaciones de signos dibuja el mapa incierto de una zona urbana feroz, donde los sujetos avanzan —avanzamos— de intemperie en intemperie.

Por otra parte hemos comprobado que el rol de la poesía no se agota en el diagnóstico desencantado y precoz. En el contexto de la gran crisis que vivió la Argentina en 2001 se destacan cuatro gestos o estrategias a los que recurrió la poesía en tanto discurso estética e ideológicamente motivado. Primero, el gesto de otorgar *visibilización* a los nuevos actores sociales que aún eran ignorados por los discursos masivos. Segundo, la estrategia de despertar *empatía* en los lectores al brindar la posibilidad de sentir-con y ponerse en el lugar del otro que sufre. Tercero, la función de repositorio de la *memoria cultural* frente a la amnesia y la banalización que acechan nuestra vida cotidiana. Cuarto, la eficacia de la poesía para propiciar el *diálogo entre lo propio y lo ajeno*. Estos cuatro factores nos permiten concluir que toda investigación acerca del espacio urbano contemporáneo podría y debería ser enriquecida por el estudio de las poéticas que lo abordan.

BIBLIOGRAFÍA

- Barthes, R. "Semiología y urbanismo", en *La aventura semiológica*. Barcelona. Paidós, 1990.
- Bauman, Z. *Intimations of Postmodernity*. Londres-Nueva York. Routledge, 1992.
- Benjamin, W. "El París del Segundo Imperio en Baudelaire", en *Iluminaciones 2, Poesía y capitalismo*. Madrid. Taurus, 1980.
- Colombi, B. "La gesta del letrado (sobre Ángel Rama y La ciudad letrada)", en *Orbis Tertius*. Año XI, Número 12. URL: <<http://163.10.30.238:8080/OrbisTertius/numeros/numero-12/3-colombi.pdf>>, 2006.
- Foffani, E. "Ausentes historias de amor", en *La Nación*. "Cultura", 13/11/2005.
- García Canclini, N. *Imaginaris urbanos*. Buenos Aires. EUDEBA, 1997.
- García Vega, L. "El carrito de Eneas", en *Miami Herald*. "Artes y Letras", 14/09/2003.
- Gnisci, A. "La literatura comparada como disciplina de descolonización", en Vega, M. J. y Carbonell, N., comps., *La literatura comparada: principios y métodos*. Madrid. Gredos, 1998, pp. 188-194.
- Kamenszain, T. *Solos y solas*. Buenos Aires. Lumen, 2005.

Lotman, Y. *La semiosfera, I. Semiótica de la cultura y del texto*. Madrid. Cátedra, 1996.

_____. "Símbolos de Petersburgo y problemas de semiótica urbana", en *Entretextos*, 4, URL: <<http://www.ugr.es/~mcaceres/Entretextos/entre4/petersburgo.htm>>, 2004.

Mileo, E. *Poemas del sin trabajo*. Buenos Aires. En Danza, 2007.

Monteleone, J. "Cartoneros de la cultura", en *La Nación*. "Cultura", 5/10/2003.

Perlongher, N. "Poética urbana", en *Prosa plebeya*. Buenos Aires. Colihue, 1997.

Porrúa, A. "Poesía y pobreza", en *Punto de Vista*, XXVI, Número 77, diciembre, 2003, pp. 27-30.

Rama, Á. *La ciudad letrada*. Montevideo. Fundación Internacional Ángel Rama, 1984.

Remedi, G. "Ciudad letrada: Ángel Rama y la espacialización del análisis cultural", en Mabel Moraña, ed., *Ángel Rama. Estudios críticos*. Pittsburgh. Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1997.

Samoilovich, D. *El carrito de Eneas*. Buenos Aires. Bajo la luna, 2003.

Sarlo, B. *La ciudad vista. Mercancías y cultura urbana*. Buenos Aires. Siglo XXI, 2009.

Stein, E. *Sobre el problema de la empatía*. México. Universidad Iberoamericana, 1995.

Tedesco, L. *Aquel corazón descamisado*. Buenos Aires. Grupo Editor Latinoamericano, 2002.

Villa, F. *Sociología e metasociología. Itinerari di ricerca*. Milán. Vita e Pensiero, 2000.